
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Conference 和 convention 的区别



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Helen

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是 Helen。每集节目中我们会回答大家在英语学习时所碰到的问题。本期的问题来自网友 Qing Jing Lin。她的问题是这样的：

Question

What is the difference between conference and convention? Thank you.

Helen

Conference 和 convention 这两个名词均含有“会，会议”之意，常常给我们的使用造成许多困惑。除此之外，conference 和 convention 各自都还有其它含义。我们接下来就为大家仔细讲解这两个词。

首先，让我们来看一下 conference: conference 是可数名词，最常用的含义是“正式会议”。Conference 所指的会议往往有明确的目标，可以是一天也可以持续几天，它是有相似工作背景的人讨论某个话题的平台。Conference 所指的会议通常会有明确的章程，会议上的“演讲嘉宾 speakers”和“专题 topics”都会提前选定。通过这些演讲，与会者可以了解业内新数据，战略和市场发展新趋势等信息。我们一起来听几个例句。

Examples

There is an education conference taking place at the end of the month.

这个月底有一个关于教育的会议在这里召开。

We've been invited to attend a conference on the latest trends in social media.

我们被邀请参加一个关于社交媒体最新趋势的会议。

The BBC held a press conference ahead of the new Sherlock series.

英国广播公司在新的《神探夏洛克》连续剧发布之前举行了记者招待会。

Helen

现在我们再来说说 **convention**。**Convention**，名词，它所指的会议是“大型集会，大型会议”。**Convention** 通常是由俱乐部或工会等组织安排，提倡并鼓励所有与会者发言并分享他们的想法。**Convention** 的关键组成部分是“讨论 **discussion**”和“参与 **engagement**”。另外，**convention** 还可以让不同背景和不同类型的人走到一起，虽然他们在职业和生活上各有千秋，但由于共同的兴趣聚在一起，甚至共同对所提议的事情做出决定。请听例句。

Examples

My son Frank and I attended a comic book convention in east London. He is a Superman fan.
我和儿子弗兰克去参加了东伦敦的漫画大会。他是“**Superman 超人**”的粉丝。

Several famous authors were spotted at this year's Young Adult Literature Convention.
很多著名作家现身本年度的“青年文学大会”。

Helen

相信大家此时对 **conference** 和 **convention** 在表示“会议”时的不同已经有了一个大致的感觉。接下来，我们再通过四个对比点来加强大家对它们区别的认识。

第一个对比点：会议大小。**Convention** 通常是“指很多人聚集在一起参加的大型集会”，有些 **convention** 的参加人数可以轻松过万，例如在美国和欧洲举办过的“星球大战庆祝集会 **Star Wars Celebration Conventions**”通常都会有不少于 3 万粉丝参加。而 **conference** 既可以是小型会议，也可以是大型会议，但即便是大型会议也达不到 **convention** 参会人员的规模。

第二个对比点：正式程度。**Conference** 是非常正式的会议，与会者基本都着正装出席；而 **convention** 却可以不像 **conference** 那样正式，气氛相对轻松愉快。

第三个对比点是：会议形式：参加 **convention** 的时候，组织者积极鼓励所有与会者讨论和分享他们的想法；而在 **conference** 上，更多地是演讲嘉宾以主题演讲的方式向听众传达他们的想法。

第四个对比点是：会议信息。在 **convention** 上，大家通过分享各自的心得和想法，从而切磋、碰撞出新思想、新理念并从中学习到新知识；而 **conference** 则提供了让与会者从业界专家或领袖人物的讲演主题中学习的机会。

Helen

除了“会议”的含义之外，**conference** 还可以作为修饰词和名词“**call**”搭配，表示“多方通过网络或电话连接同时开会”，比如：“**conference call** 电话会议”。另外，**conference** 有时会出现在体育活动的名称中，表示“体育协会或体育联盟”。

Examples

Elizabeth is in a conference call at the moment.

伊丽莎白正在参加一个电话会议。

The Florida Panthers ice hockey team is a member in the Eastern Conference of the US National Hockey League (NHL).

佛罗里达州黑豹冰球队是美国国家冰球联盟（NHL）东部协会的一员。

Helen

Convention 除了“会议”之外，还有“国际公约”及“惯例，习俗，规矩”等含义。请听例句。

Examples

Britain and China have signed up to The United Nations Framework Convention on Climate Change.

英国和中国都签署了《联合国气候变化框架公约》。

It's a convention that men don't wear skirts.

男人不穿裙子是一个惯例。

Helen

好了，希望通过以上的讲解，大家对 **conference** 和 **convention** 这两个词已经了如指掌了。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。谢谢收听本期《你问我答》节目，我是 Helen。下次节目再见！